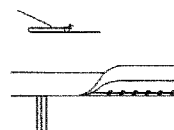
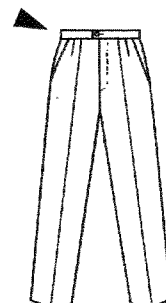


103

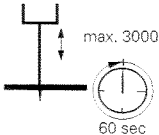
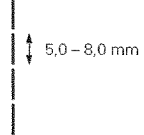
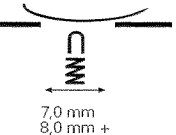


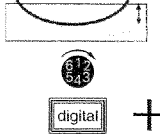
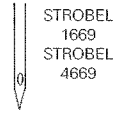

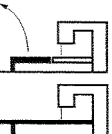
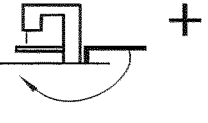
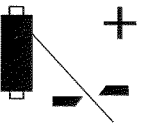


Einfaden-Hosenbundfutter-Staffiermaschine

Single thread felling machine for waistband linings

Machine, un fil, à point invisible pour glaçage de la doublure de la ceinture de pantalon

Máquina de puntada invisible – un hilo para hilvanar el forro de la pretina del pantalón

 <p>Stichzahl/ min Stitches/ min Nombre de points/ min Puntadas/ min</p>	 <p>Stichlänge Stitch length Longueur du point Largo de puntada</p>	 <p>Stichplattenöffnung Needle plate opening Ouverture de la plaque à aiguille Abertura de la placa-aguja</p>	 <p>Gefederter Taucher Spring-loaded plunger Plongeur à ressort Plunger con muelle</p>
 <p>Ober-, Banduntertransport Upper feed, bottom beltfeed Entraînement supérieur et inférieur à bande Transporte superior e inferior por banda</p>	 <p>Stichtiefenregulierung Stitch depth regulation Réglage de la profondeur du point/ Regulación de la profundidad de puntada</p>	 <p>Nadelsystem Needle system Système d'aiguille Sistema de aguja</p>	
 <p>Freiarm Support arm Bras de support Brazo libre</p>	 <p>Anschietisch Removable work plate Plateau de travail démontable Placa de trabajo desmontable</p>	 <p>Abschwenkbare Arbeitsplatte optional/Tiltable work plate optional/Plateau de travail escamotable en option/Placa de trabajo giratoria opcional</p>	 <p>Fadenabschneider, optional Thread trimmer, optional Coupe-fil, en option Corta-hilos, opcional</p>

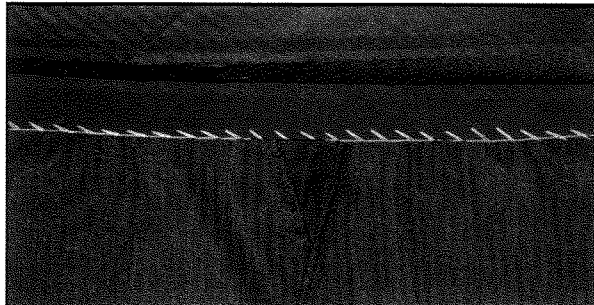
103-191

Diese **neue Hochleistungs-blindstichmaschine** mit Taucher und Bandtransport wurde speziell zum Anstaffieren des Hosenbundfutters entwickelt. Sie kann sowohl zum Staffieren an der Kante (amerikanische Verarbeitungsweise) als auch zum Nähen auf der Bundnaht (europäische Verarbeitungsweise) ohne Umbau eingesetzt werden. Durch den Bandtransport verfügt sie über ein hervorragendes Transportverhalten auch bei **sehr dicken Materialien**. Zusätzlich können aufgrund des **neuentwickelten Tauchers** Nähgutlagenänderungen (z.B. bereits angenähte Gürtelschlaufen, Quernähte, Bundfalten, Tascheneingriffe) markierungsfrei überwunden werden. Dies gilt auch für markierungsempfindliche Stoffe wie z.B. Kord.

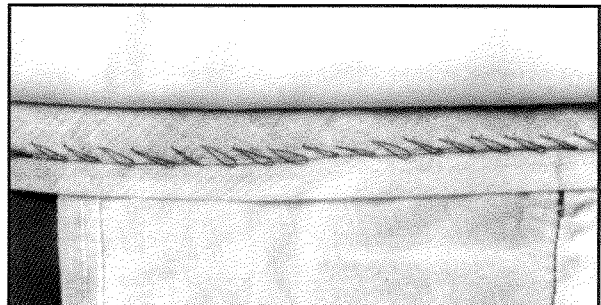
This **new high speed blind-stitch machine** with new designed plunger and belt feed is made for felling the waistband lining. The seam can be at the edge (american style) or on top of the waistband seam (european style). No exchange of parts is necessary. The bottom belt feed guarantees a perfect feeding, even with **heavy fabric's**. The **new plunger system** allows to compensate the change of thickness free of marks (p.e. attached belt loops, cross seams, waist pleats, pocket bags). This includes delicate fabrics like cord or velvet.

Cette **nouvelle machine** à grande puissance, équipée de plongeur et avec entraînement à bande a été conçue spécialement pour le glaçage de la doublure de la ceinture de pantalon. Elle peut faire, sans avoir besoin de changement des pièces à la machine, aussi bien le glaçage le long du bord (méthode américaine) que le glaçage sur la couture de montage de la ceinture (méthode européenne). Grâce à son entraînement à bande elle dispose d'un formidable entraînement même pour les matériaux **très épais**. Egalement grâce au **plongeur, nouvellement créé**, elle peut coudre sans laisser aucun marquage quels que soient les changements d'épaisseur (par exemple à cause de passants déjà attachés, couture transversale, couture de montage... etc.) du matériau à coudre. Ceci vaut également pour les matériaux très sensibles au marquage comme le velours à côtes.

Esta **nueva máquina** de puntada invisible de alto rendimiento con plunger y transporte por banda fue especialmente desarrollada para hilvanar los forros de pretinas de pantalones finos. Esta puede tanto hilvanar el borde (elaboración americana), como también coser en medio del forro (elaboración europea) sin tener que modificarla. Gracias al transporte de banda, ésta dispone de un excelente comportamiento de transporte también en materiales **muy gruesos**. Por el **nuevo plunger** también se puede pasar a los diferentes grosores del material por ejemplo (pasadores ya cocidos, unión de costura, abertura del bolsillo, pliegues) libre de marcas. Esto cuenta también para materiales muy difíciles como por ejemplo la pana y terciopelo de pana elástico.



Amerikanische Verarbeitung/ American style
Méthode américaine/ Elaboración Americana



Europäische Verarbeitung/ European style
Méthode européenne/ Elaboración Europea

Händler/ Distributor/ Commerçant/ Distribuidor:

